

Programma del convegno “Le statut du verbe dans les discours spécialisés entre théorie et pratique(s)”

Aula Magna storica della Sapienza, Università di Pisa – 11 e 12 aprile 2024



Délégation générale
à la langue française
et aux langues de France



CLILLAC-ARP

UNIVERSITÉ
FRANCO
ITALIENNE

UNIVERSITÀ
ITALO
FRANCESE

Giovedì 11 aprile

14.00	Apertura dei lavori – Saluti istituzionali Roberta Ferrari – Direttrice del Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica Micaela Rossi (Università di Genova) – Presidente Do.Ri.F Chiara Preite (Università di Modena e Reggio Emilia) – Coordinatrice del gruppo di ricerca “Socioterminologie et textualité”
14.30	Conferenza plenaria Marie-Claude L’Homme – Université de Montréal <i>Du verbe à l’unité prédicative en terminologie</i>
15.30	Micaela Rossi (Università di Genova), Caroline Djamban (Université Grenoble-Alpes), Cécile Frérot (Université Grenoble-Alpes), Giada D’Ippolito (Università di Genova), Emrick Poncet (Universités de Saint-Étienne et Grenoble-Alpes) <i>Rôle et apport des verbes pour la construction et la modélisation de connaissances spécialisées du patrimoine muséal</i>
15.50	Danio Maldussi (Università degli Studi di Bergamo) <i>Verbes en tant que termes spécialisés et verbes en tant que technicisms collatéraux : une différence fonctionnelle</i>
16.10	Discussione
16.20	Pausa
16.50	Maria Francesca Bonadonna (Università di Verona) <i>Les termes verbaux du commerce dans un corpus diachronique</i>
17.10	Sabrina Aulitto (Università di Napoli Federico II) & Pascaline Dury (Université Lyon 2) <i>Pour une analyse des verbes dans un corpus spécialisé sur la biodiversité : une approche diachronique et diastratique</i>
17.30	Chiara Preite (Università di Modena e Reggio Emilia) <i>Présence et traitement des verbes dans six vocabulaires juridiques français sur papier</i>
17.50	Badreddine Hamma (Université d’Orléans LLL), Lian Chen (Université d’Orléans, LLL) et Fabrice Menneteau (Bibliothèque Nationale de France, LLL) <i>La généricité exprimée par le passif dans les couloirs du CHU d’Orléans</i>
18.10	Discussione

Venerdì 12 aprile

9.30	Conferenza plenaria Natalie Kübler – Université Sorbonne Paris Cité <i>Traduire les verbes spécialisés de l'anglais vers le français</i>
10.30	Daniel Henkel (Université Paris 8) & Valeria Zotti (Università di Bologna) <i>La complémentarité verbe-nom dans la dénomination de concepts du domaine artistique : étude de 3 paires verbe-nom dans Le Vite de G. Vasari et ses traductions en anglais et français</i>
10.50	Paolo Frassi (Università di Verona), Matteo Pessot (Università di Verona), Marie-Claude L'Homme (Université de Montréal) <i>Les verbes phraséologiques et leur traitement terminographique : quelques exemples du domaine de la mode</i>
11.20	Discussione
11.30	Pausa
11.50	Gabriella Serrone (Università di Bari « Aldo Moro ») <i>Le statut des verbes dans un corpus sur la construction durable : étude à partir du terme bâtiment</i>
12.10	Michela Tonti (Università degli Studi di Bergamo) <i>Du nouveau dans les phraséologismes verbaux de la comptabilité : détection automatique de néoformations terminologiques</i>
12.30	Mouna Cherni (Institut Supérieur des Langues de Tunis & Université d'Orléans) <i>Le technolecte verbal entre norme et variation, quelles perspectives didactiques ?</i>
12.50	Chems-Eddine Chiheb (Université de Bourgogne) <i>Est-ce que le sujet peut être un verbe ?</i>
13.00	Discussione e chiusura dei lavori
13.30	Pranzo
15.00	AG Do.Ri.F